

# THE NEW WORLD



**ALFONSO SCARANO**  
CONDUCTOR



**JURIS LAKUTIS**  
CELLO

**12 MARCH 2022, 4:00 PM**

**LIVE ON YOUTUBE**



LIFE IS GOOD  
AT THE NEW  
AMARI PATTAYA

Bright, blissful  
and beachside.  
Say hello to your  
next great escape.



T +66 3841 8418 [reservations.pattaya@amari.com](mailto:reservations.pattaya@amari.com) [www.amari.com](http://www.amari.com) | An ONYX brand

BANGKOK | BURIRAM | DHAKA | GALLE | HUA HIN | JOHOR BAHRU | KOH SAMUI | KRABI | MALDIVES | PATTAYA | PHUKET | VANG VIENG | YANGSHUO

THE  
NEW  
WORLD

# Thailand Philharmonic Orchestra

**Alfonso Scarano**

Chief Conductor

**Juris Lakutis**

Cello

**12 March 2022 / 4.00 p.m. / Live on YouTube**

## The New World

The Moldau (12')

Bedřich Smetana  
(1824-1884)

Kol Nidrei (10')

Max Bruch  
(1838-1920)

Symphony No. 9, Op. 95  
"From the New World" (40')

Antonín Dvořák  
(1841-1904)

*Adagio - Allegro molto*

*Largo*

*Scherzo: Molto vivace*

*Allegro con fuoco*

*Note: The program will be performed without intermission to ensure proper COVID safety protocols.*





**Alfonso Scarano**  
**Chief Conductor**



2021/2022 marks Alfonso Scarano's fifth season as Chief Conductor of the Thailand Philharmonic Orchestra after having served as Guest Conductor for six consecutive seasons since 2011/2012. His previous positions include Chief Conductor of the Severočeská Filharmonie Teplice (2013-2018), Principal Guest Conductor of the Virtuosi di Praga (2000-2010) and Music Director and Conductor of the Toscana Opera Festival in Italy (2006-2008).

Alfonso Scarano was the winner of the 1993 Bottega International Conducting Competition in Treviso, winner of the 1997 Franco Capuana European Community Conducting Competition in Rome, second prize (first and third not assigned) at 2005 Luigi Mancinelli International Conducting Competition in Orvieto and recipient of 2003 Young European Conductors scholarship for Daniele Gatti biennial conducting course at Scuola di Musica in Fiesole in Italy.

In addition to his position in Bangkok, Alfonso Scarano regularly conducts worldwide orchestras included the Jerusalem Symphony Orchestra in Israel, Orquestra Sinfonica de Porto Alegre in Brazil, The New Russia State Symphony Orchestra in Moscow Tchaikovsky Hall, IDSO Istanbul State Symphony Orchestra in Turkey, Daejeon Philharmonic Orchestra in South Korea, Savaria Symphony Orchestra in Hungary, Kiev National Radio Television Symphony Orchestra, Orchestra del Teatro Regio di Parma in Italy, Helsingborg Symphony Orchestra in Sweden and Prague Philharmonia in tour with Mischa Maisky.

Alfonso Scarano has conducted the mainstays of operatic repertoire including Nabucco, La Traviata, Rigoletto, Tosca, La Bohème, Madama Butterfly, Carmen, Don Pasquale, La Sonnambula, Pagliacci, Cavalleria Rusticana, Il Barbiere di Siviglia, Gianni Schicchi and Gluck's opera Le Cinesi in theatres such as Politeama Greco in Lecce, Teatro Sperimentale in Spoleto, Teatro Civico in Vercelli, Teatro Comunale in Treviso, Pompei Festival, Anfiteatro Romano di Ostia Antica in Roma, Teatro Nuovo Giovanni da Udine, Stagione Lirica in San Gimignano, Friedrichshafen Theater, Freiburg Theater, Roman Amphitheater in Plovdiv and Prince Mahidol Hall in Bangkok.

A supporter of the contemporary music, he has conducted several works (some in first world performance) by Aharon Harlap, Gerhard Kaufmann, Narong Prangcharoen, Piyawat Louilapprasert, Simon Laks, Paolo Ugoletti, Roberto Di Marino, Renato Dionisi, Ede Terényi, Fredrik Osterling, Colin Riley and many others.

Besides the classic ballets (Swan Lake, Don Quixote and Raymonda), Alfonso Scarano has concentrated its attention on the historical twentieth century repertoire conducting *La Giara* by Alfredo Casella, *Romeo and Juliet* by Prokofiev and *Apollon Musagete* by Stravinsky. The international dance gala conducted at Mittelfest 2009, 2010 and 2011 was enthusiastically reviewed by the press. He has collaborated with the greatest dancers of the world and particularly with étoiles from Wiener Staatsoper, Ljubljana Ballet, Hamburg Ballet, American Ballet Theatre, New York City Ballet, Ballet du Capitole de Toulouse, Ballet de l'Opéra de Paris and Birmingham Royal Ballet. In 2011 he has conducted the first performance of the ballet "The Death and the Maiden" by Schubert in the version for orchestra by Gustav Mahler, new creation of the Balletto di Roma.

His discography includes recordings for *Tactus* (first world recording of the *Suite* for organ and orchestra by Respighi), *Lupulus* (works of Verdi, Puccini, Donizetti with Virtuosi di Praga), *Triart* (*Menschheit* op.28 by Erwin Schulhoff and Mahler's *Kindertotenlieder*) as well as several Thai music CD recorded with Thailand Philharmonic Orchestra.

Alfonso Scarano was born in Italy and he is graduated *summa cum laude* in Conducting (Conservatorio Umberto Giordano in Foggia), Opera Conducting (Accademia Musicale Pescarese) as well as in Choral Conducting (Conservatorio Niccolò Piccinni in Bari) and Trumpet (Conservatorio Tito Schipa in Lecce).







**Juris Lakutis**  
**Cello**

Juris Lakutis, a winner of the Latvian National Competition, earned the academic Professional Master's Degree in Cello Performance and earned the Soloist, Orchestra Soloist, Chamber Ensemble Artist, and Cello Pedagogue qualification at the Latvian State Jazeps Vitolis Rigas Conservatoire of Music. He studied cello performance under the Latvian professor Eleonara Testeleca, a winner of the Tchaikovsky International Competition in Moscow.

Mr. Lakutis has extensive experience as an orchestral player, having been the principal cellist of the Latvian Philharmonic's Chamber Orchestra and the Liepaja Symphony Orchestra, as well as a long-time member of the Latvian National Symphony until he joined Thailand Philharmonic Orchestra. Orchestra tours have taken him to perform around the world in countries such as Russia, USA, Italy, Spain, Portugal, Bulgaria, Hungary, France, England, New Zealand, Germany, Holland, Norway, Sweden, Finland, Corsica, Japan, Thailand, Myanmar, and Malaysia. Mr. Lakutis' vast international performing experience has led him to collaborate with many remarkable conductors and soloists. Currently, He is a member of string faculty in the College of Music, Mahidol University and Associate Principal of Thailand Philharmonic Orchestra.

## Program Notes



### เบดริค สเมทานา

(ค.ศ. ๑๘๒๔-๑๘๘๔)

“แม่น้ำ มอลดาว” (Die Moldau) ซิมโฟนิคโพเอ็ม หมายเลข ๒  
จากบทเพลงชุดซิมโฟนิคโพเอ็ม ๖ บท ที่มีชื่อชุดว่า  
“ปิตุภูมิของข้าพเจ้า” (Ma Vlast)

แม้ไม่อาจกล่าวได้ว่า “เบดริค สเมทานา” (Bedřich Smetana) เป็นนักประพันธ์ดนตรีที่สามารถนำพาความสำเร็จระดับสูงสุดมาสู่วงการดนตรีของสาธารณรัฐเช็กได้เป็นคนแรก แต่เขาก็ได้ชื่อว่าเป็นนักแต่งเพลงผู้สถาปนาดนตรีคลาสสิกแห่งสำนักโบฮีเมีย (Bohemia School) หรือบ่อยครั้งก็ได้รับการขนานนามว่าเป็น “บิดาทางดนตรีแห่งโบฮีเมีย” ด้วยความเป็นผู้มีสำนึกทางการเมืองอันเข้มข้น ด้วยเหตุจากดินแดนโบฮีเมียบ้านเกิดของเขาในขณะนั้นยังถูกปกครองอย่างกดขี่จากจักรวรรดิออสเตรีย แม้แต่ภาษาที่สอนในโรงเรียนและภาษาที่ใช้เป็นทางการก็คือภาษาเยอรมัน มิใช่ภาษาท้องถิ่น (ภาษาเช็ก) ความต้องการเรียกร้องอิสรภาพจากการถูกกดขี่ทางการเมืองการปกครอง นำไปสู่การก่อกบฏและเหตุการณ์จลาจลในปี ค.ศ. ๑๘๔๘ เบดริค สเมทานา ได้เข้าร่วมในกองกำลังต่อสู้ในครั้งนั้น แม้จะไม่ประสบความสำเร็จหากแต่นั้นได้ตอกย้ำความรักชาติรักแผ่นดินเกิดของเขาให้มากขึ้น และแน่นอนที่สุดนี้จึงเป็นที่มาในการใช้ศิลปะดนตรีเป็นเครื่องมือหนึ่งในการเรียกร้องความเป็นชาติและแสดงออกในอัตลักษณ์แห่งความเป็นชาติของเขา

เบดริค สเมทานา เป็นอีกผู้หนึ่งที่ครอบครัวกีดกันไม่ให้ยึดอาชีพทางดนตรี แม้ว่าบิดาของเขาคือ “ฟรันติšek สเมทานา” (František Smetana) จะมีความสามารถในทางดนตรีโดยเป็นนักดนตรีสมัครเล่น (สามารถเล่นไวโอลินในวงสตริงควอเท็ตได้) แต่เขาก็ต้องการให้เบดริค สเมทานา ลูกชายผู้นี้ ดำเนินธุรกิจขายเบียร์ อันเป็นกิจการที่สร้างรายได้หลักให้แก่ครอบครัว และฟรันติšek สเมทานา ก็เป็นครูดนตรีคนแรกในชีวิตของเขาอีกด้วย ในทางดนตรีแล้ว เบดริค สเมทานา เป็นผู้ริเริ่มและสถาปนาดนตรีคลาสสิกจากสำนักโบฮีเมียให้เป็นที่ยอมรับในระดับสากล เป็นแบบอย่างและแรงบันดาลใจอันสำคัญให้แก่นักประพันธ์ดนตรีเพื่อนร่วมชาติในรุ่นต่อ ๆ มามากมาย รวมถึง “อันโตนิ นี ดวอซาค” (Antonín Dvořák) ในบั้นปลายชีวิต สเมทานาประสบชะตาชีวิตที่แสนจะอาภัพและน่าเศร้า เขาหูหนวกสนิทและถึงแก่กรรมในโรงพยาบาลโรคจิตในวัย ๖๐ ปี

บทเพลง “แม่น้ำมอลดาว” (Die Moldau) นี้ คือบทเพลงซิมโฟนิคโพเอ็ม (Symphonic Poem = ดนตรีบรรยายภาพหรือเล่าเรื่องราว) บทที่ ๒ จากชุดบทเพลง ๖ บท ที่มีชื่อชุดว่า “Ma Vlast” หรือ “My Fatherland” บทเพลงทั้ง ๖ บท ประพันธ์ขึ้นในระหว่างช่วงปี ค.ศ. ๑๘๗๔-๑๘๗๙ บรรยายถึงเรื่องราว สถานที่ ดำเนินงานในอดีตอันรุ่งเรืองของแคว้นโบฮีเมีย อันเป็นที่รักของเขา ในบรรดาบทเพลงชุด ๖ บทนี้ “มอลดาว” เป็นบทเพลงที่ได้รับความนิยมสูงสุด จนแทบจะไม่มีใครพูดถึงบทอื่น และมักได้รับการดัดดัดอนนำมาบรรเลงแยกเป็นเพลงเดี่ยวในการแสดงดนตรีซิมโฟนีคอนเสิร์ตอยู่เสมอ ๆ

บทเพลงเริ่มต้นด้วยส่วนนำ (Introduction) ที่บรรยายถึงต้นกำเนิดของแม่น้ำมอลดาว จากน้ำพุร้อนและน้ำพุเย็นที่ไหลมาบรรจบกัน (นำเสนอโดยเสียงฟลูตและปีคลาริเน็ต) กลุ่มเครื่องสายเสียงต่ำจะนำไปสู่แนวทำนองหลักที่บรรเลงอย่างไพเราะในลีลาทำนองเพลงร้องพื้นบ้าน โดยกลุ่มไวโอลินบรรยายภาพการไหลของแม่น้ำนำไปสู่ภาพฉากชีวิตต่าง ๆ ริมแม่น้ำแห่งชาติสายนี้ ไม่ว่าจะเป็นภาพการล่าสัตว์ในป่า ภาพการเฉลิมฉลองงานแต่งงานของชาวบ้าน (กลุ่มเครื่องสายในลีลาเพลงเต้นรำ “Polka”) ภาพสายน้ำอันเจียบสงบในยามราตรีและฤดูพายุแห่งสายน้ำในตำนาน จากนั้นแนวทำนองหลักของบทเพลงหวนย้อนกลับมา บรรยายภาพการไหลของแม่น้ำต่อไป แต่เพิ่มความเชื่องช้าและทรงพลังมากขึ้นเสมือนความกว้างใหญ่ของแม่น้ำ และนำบทเพลงจบลงอย่างหนักแน่นอย่างหนักแน่น



## มักซ์ บรูค

(ค.ศ. ๑๘๓๘-๑๙๒๐)

“โคล นิเดร” (Kol Nidrei) สำหรับบรรเลงเดี่ยวเชลโล  
ร่วมกับวงออร์เคสตรา ผลงานลำดับที่ ๔๗

ในทุกวันนี้ โลกดนตรีแทบจะจดจำชื่อของ “มักซ์ บรูค” ได้จากผลงานการประพันธ์ดนตรีของเขาเพียง ๓ ชิ้น นั่นก็คือ “ไวโอลินคอนแชร์โต หมายเลข ๑” ในบันไดเสียงจีไมเนอร์ ผลงานลำดับที่ ๒๖ บทเพลง “สก๊อตติช แฟนตาซี” (Scottish Fantasy) สำหรับบรรเลงเดี่ยวไวโอลินร่วมกับวงออร์เคสตรา ผลงานลำดับที่ ๔๖ และบทเพลง “โคล นิเดร” สำหรับบรรเลงเดี่ยวเชลโลร่วมกับวงออร์เคสตรา ผลงานลำดับที่ ๔๗ ซึ่งท่านจะได้ฟังกันในวันนี้ ทั้ง ๆ ที่เขามีผลงานประพันธ์ดนตรีมากกว่า ๒๐๐ ชิ้น ในสมัยที่ยังมีชีวิตอยู่ มักซ์ บรูค มีชื่อเสียงจากผลงานบทเพลงสำหรับวงขับร้องประสานเสียงมากมาย นอกจากนี้ยังมีผลงานอุปรากรขนาดใหญ่อีกสองเรื่องอย่าง “Die Loreley” (ผลงานในปี ค.ศ. ๑๘๖๓) เรื่อง “Hermione” (ผลงานในปี ค.ศ. ๑๘๗๒) เขายังประพันธ์ซิมโฟนีเอาไว้ ๓ บท คอนแชร์โตสำหรับเปียโนสองหลัง สตริงควอเท็ตสองบท บทเพลงสำหรับบรรเลงเดี่ยวคลาริเน็ตอีกหลายบท และผลงานอื่น ๆ ที่โลกลืมอีกมากมาย

เขาเกิดที่เมืองโคโลญ (Cologne) เยอรมนี เคยเรียนกับปรมาจารย์ทางดนตรีที่โด่งดังแห่งยุคสมัยอย่าง “เฟอร์ดินานด์ ฮิลเลอร์” (Ferdinand Hiller) และ “คาร์ล ไรเน็คเก” (Carl Reinecke) ประสบความสำเร็จในฐานะนักแต่งเพลงตั้งแต่อายุน้อย กล่าวคือ ประพันธ์ซิมโฟนีบทแรก

สำเร็จด้วยวัยเพียง ๑๔ ปี เมื่ออายุได้ ๒๐ ปี ก็เขียนอุปรากร (Opera) เรื่องแรกได้สำเร็จ เขาเคยยึดอัดใจอยู่มากน้อยกับผลงานดนตรีของเขาที่ไม่ได้รับความสนใจ อย่างเช่นบทเพลงไวโอลินคอนแชร์โตที่เขาเขียนไว้ ๓ บท แต่นักไวโอลินก็มักสนใจอยู่เพียงแค่หมายเลข ๑ เพียงบทเดียว

บทเพลง “โคล นิเดร” สำหรับบรรเลงเดี่ยวเชลโล่ร่วมกับวงออร์เคสตรา นี้ เขานำแนวทำนองมาจากบทสวดมนต์ในสุเหร่าของชาวยิวในคืนอันศักดิ์สิทธิ์ที่เรียกกันว่า “ยอม คิปเปอร์” (Yom Kipper) อันเป็นเสมือนการถอนคำสัตย์ที่เคยให้ไว้แก่พระเจ้าในปีก่อนหน้า แนวทำนองสวดเพลงนี้เป็นทำนองเก่าแก่โบราณและเป็นที่รู้จักกันดีที่สุดทำนองหนึ่งในเพลงสวดของชาวยิว “มักซ์ บรูค” สนใจในแนวทำนองนี้มากและนำมาใช้เป็นทำนองหลักในบทเพลงนี้ ปาวประกาศเต็มรูปแบบโดยแนวบรรเลงเดี่ยวเชลโล่ ติดตามมาด้วยการผันแปรแนวทำนองนี้ไปในรูปแบบต่าง ๆ (แบบที่เรียกว่า “Variations”) แนวทำนองอีกทำนองหนึ่ง (ทำนองที่สอง) นำเสนอตามมาทันทีด้วยวงออร์เคสตราและบรรเลงซ้ำโดยแนวเดี่ยวเชลโล่เป็นแนวทำนองที่มักซ์ บรูค ประพันธ์ขึ้นด้วยตนเอง บรรยายภาพโดยรวมของบทเพลงมีลักษณะสงบสำรวมในลักษณะเพลงสวดโดยแท้จริง





## อันโตนิน ดวอซาค

(ค.ศ. ๑๘๕๑-๑๙๐๕)

ซิมโฟนีหมายเลข ๙ ในบันโดเสียงอีไมเนอร์ ผลงานลำดับที่ ๙๕  
(มีฉายาว่า “จากโลกใหม่”)

อันโตนิน ดวอซาค เป็นดุริยางีที่จัดได้ว่าเป็นคนแรกที่ทำให้ดนตรีคลาสสิกจากสำนักโบฮีเมีย (เช็ก) ได้รับการยอมรับโดยดุษณีในเวทีดนตรีสากลโลกได้เป็นคนแรก (โดยมีเบดริค สเมทานา ดุริยางีร่วมชาติรุ่นพี่ได้เปิดทางและเป็นแบบอย่างอันสำคัญให้มาก่อน) ด้วยความสำเร็จในระดับชาติกับแนวทางดนตรีชาตินิยม (Nationalism) ในดินแดนโบฮีเมียบ้านเกิด ทำให้สหรัฐอเมริกาประเทศที่ยังถือว่า “เกิดใหม่” ในขณะนั้นต้องการแสวงหาอัตลักษณ์ทางวัฒนธรรมพื้นบ้านบ้าง การแสวงหารากแก้วแห่งแผ่นดิน ความสนใจนี้จึงพุ่งมายังอันโตนิน ดวอซาค เพื่อให้ไปถ่ายทอดแนวคิด ประสบการณ์ และหลักวิชานี้ในสถาบันดนตรีที่ขณะนั้นเพิ่งจะก่อตั้งใหม่ในนครนิวยอร์ก โดย “จินเน็ต เทอร์เบอร์” (Jeannette M. Thurber) สุภาพสตรีภริยานักธุรกิจค้าขายเครื่องอุปโภคบริโภครายใหญ่ผู้มั่งคั่ง ด้วยความต้องการที่จะเห็นดนตรีคลาสสิกจาก “สำนักอเมริกัน” ที่มีพื้นฐานจากดนตรีพื้นบ้าน ได้ไปโดดเด่นโลดแล่นในเวทีดนตรีโลกสากลกับเขาบ้าง ตามกระแสดนตรีชาตินิยมที่กำลังร้อนแรงในปลายศตวรรษที่ ๑๙

ดวอซาคพร้อมครอบครัวเดินทางถึงสหรัฐอเมริกาในปลายเดือนกันยายน ค.ศ. ๑๘๙๒ หลังจากนั้นไม่นานจึงเข้ารับตำแหน่งผู้อำนวยการดนตรีของสถาบันดนตรีแห่งนิวยอร์ก แล้วอะไรเล่าคือ “ดนตรีพื้นบ้าน

ของอเมริกา” ดินแดนที่มากมายด้วยผู้คนอพยพหลากหลายเชื้อชาติ (รวมถึงคนพื้นเมืองดั้งเดิม) ในขณะนั้นเอง ดวอซาคได้มีโอกาสพบกับลูกศิษย์ที่เป็นนักศึกษาในวิทยาลัยคนหนึ่งนามว่า “แฮร์รี เบอร์เลจ” (Harry T. Burleigh) เขาเป็นอเมริกันนิโกร ที่ได้สาธิตการขับร้องและบรรเลงเพลงสวดในศาสนาของชาวอเมริกันผิวดำ (เรียกกันว่าเพลง “Negro Spiritual”) และเพลงชาวไร่ (Plantation Song) ให้ดวอซาครับฟัง ดวอซาคซึมซับกับบทเพลงเหล่านี้และถือว่านี่แหละคือสิ่งที่ดนตรีสำนักอเมริกันกำลังโยเยหา นี่คือนดนตรีจากผืนแผ่นดิน เป็นดนตรีที่สถาบันดนตรีที่กำลังเฝ้าหาอัตลักษณ์แห่งความเป็นชาติกำลังต้องการ เป็นต้นแบบรูปแบบทางเนื้อหาที่นักศึกษาวิชาประพันธ์ดนตรีจะได้ยึดถือเป็นแบบอย่างในการสร้างผลงานของตนเอง

เสมือนกับเป็นการนำความคิดภาคทฤษฎีมาประยุกต์สู่แนวทางในภาคปฏิบัติ ดวอซาคได้ประพันธ์ซิมโฟนีหมายเลข ๙ บทนี้ขึ้นในช่วงเวลาขณะดำรงตำแหน่งที่นิวยอร์ก เขายังคงแสดงพรสวรรค์ขั้นสูงในการคิดประดิษฐ์แนวทำนอง “ในลีลาเพลงพื้นบ้าน” อันไพเราะมากมาย ที่นำมาใช้กับซิมโฟนีผลงานชิ้นเอกบทนี้ จนอาจทำให้หลายคนเข้าใจผิดว่า มันคือแนวทำนองเพลงพื้นบ้านของแท้ดั้งเดิม บ้างก็มีทัศนะว่า แท้จริงแล้ว บทเพลงนี้คือภาพสะท้อนแห่งความคิดถึงบ้านอย่างแรงของคนโบฮีเมียในแผ่นดินอเมริกา บทเพลงประพันธ์เสร็จสมบูรณ์ในวันที่ ๒๔ พฤษภาคม ค.ศ. ๑๘๙๓ นำออกแสดงรอบปฐมทัศน์ที่นครนิวยอร์กในปีเดียวกัน โดยวงนิวยอร์กฟิลฮาร์โมนิก อำนวยเพลงโดย “อันโตน ไชเดิล” (Anton Seidl) วาทยกรชั้นเยี่ยมชาวฮังการีในขณะนั้น บทเพลงประสบความสำเร็จในทันทีอย่างยิ่งใหญ่

บทเพลงแบ่งออกเป็น ๔ ท่อนมาตรฐาน ดังนี้

**ท่อนแรก : Adagio - Allegro molto (ขึ้นต้นด้วยจังหวะช้า ต่อด้วยจังหวะเร็วมาก)**

กลุ่มเชลโลเปิดแนวทำนองอันหม่นหมองในจังหวะช้าร่วมกับกลุ่มเครื่องลม นำเข้าสู่แนวทำนองหลักในจังหวะเร็ว นำเสนอโดยกลุ่มเฟรนช์ฮอร์นร่วมกับกลุ่มเครื่องลมไม้ กลุ่มฟลูตและปีโอโบบรรเลงส่วนเชื่อมต่อ นำเข้าสู่แนวทำนองรองในลีลาเพลงร้องอันสง่างามนำเสนอโดยฟลูตและบรรเลงซ้ำโดยกลุ่มเครื่องสาย จากนั้นจึงนำเข้าสู่ส่วนพัฒนาการ (Development) และการย้อนกลับ (recapitulation) ตามปกติ จบท่อนด้วยเสียงคอร์ดอันหนักแน่น

## ท่อนที่สอง : Largo (ช้า)

นี่คือท่อนที่อาจเรียกได้ว่าเป็นศูนย์กลางแห่งความสนใจของบทเพลงนี้เลยทีเดียว หลังจากกลุ่มเครื่องลมบรรเลงกลุ่มคอร์ดด้วยเสียงเบา ๆ ในลีลาอันเคร่งขรึมแล้ว ปี่อิงลิชฮอร์นบรรเลงเดี่ยวแนวทำนองอันไพเราะจับใจในลีลาอันเศร้าสร้อยโหยหา เป็นแนวทำนองที่ได้รับความนิยมสูงและเป็นที่จดจำสำหรับผู้รักดนตรีทั่วโลก แนวทำนองที่สองเปลี่ยนลีลาในจังหวะที่เร็วขึ้น นำเสนอโดยโอโบและฟลูต แนวทำนองหลักโดยปี่อิงลิชฮอร์นที่บรรเลงคลอด้วยวงออร์เคสตราด้วยเนื้อเสียง (Texture) ที่บางเบา นำบทเพลงจบลงอย่างสงบ

## ท่อนที่สาม : Scherzo - Molto vivace (จังหวะเร็วอย่างมีชีวิตชีวา ในลีลาอันน่าตื่นเต้นแบบดนตรี “สแกร์โซ”)

เปิดการบรรเลงขึ้นมาอย่างระทึกโดยวงออร์เคสตราทั้งวงและกลองทิมปานีตีกระหน่ำ นำเข้าสู่แนวทำนองหลักในลีลาไล่ล่ากันของกลุ่มเครื่องลมไม้และกลองที่ตีกระหน่ำอย่างน่าตื่นเต้น นำเข้าสู่ส่วนที่สองในลีลาอันอ่อนโยนแบบเพลงร้อง บรรเลงโดยกลุ่มเครื่องลมไม้ ส่วนกลางของท่อนที่เรียกว่า “ทริโอ” (Trio) แบ่งออกเป็นสองส่วนย่อยเช่นเดียวกัน ส่วนแรกบรรเลงโดยกลุ่มเครื่องลมไม้ในลีลาเพลงเต้นรำพื้นบ้าน เสียงสั้น ๆ (Staccato) คลอด้วยเสียงรัวเหล็กสามเหลี่ยม (Triangle) ส่วนที่สองบรรเลงโดยกลุ่มเครื่องสายและกลุ่มเครื่องลมไม้ในลีลากระชับเสียงพรมนิ้ว (Trill) หลังจากนั้นแนวทำนองหลักจะหวนมาปิดท้ายอย่างหนักแน่น

## ท่อนสุดท้าย : Allegro con fuoco (เร็วและร้อนแรงประดุจเปลวเพลิง)

เปิดท่อนด้วยการบรรเลงอันฟังดูลึกลับหนักแน่น เร่งจังหวะนำเข้าสู่แนวทำนองหลักของท่อนนี้ในลีลาเพลงมาร์ช (March) บรรเลงโดยกลุ่มแตรฮอร์นและทรัมเป็ต (บรรเลงช้าโดยวงออร์เคสตราทั้งวง) จากนั้นปี่คลาริเน็ตบรรเลงเดี่ยวในลีลาอันสุขุมนำเสนอแนวทำนองที่สอง (กลุ่มเซลโลบรรเลงคลอ) นำเข้าสู่แนวทำนองอีกทำนองหนึ่งที่บรรเลงโดยกลุ่มเครื่องสายโต้ตอบกับกลุ่มทรัมเป็ตอย่างร้อนแรง ในส่วนพัฒนาการตอนกลางเราจะได้ยินการหยิบยกเนื้อหาแนวทำนองจากท่อนก่อน ๆ มาประยุกต์ใช้ ปรับเปลี่ยนโฉมอย่างชาญฉลาด การย้อนกลับมาของทำนองหลักและนำสู่ท่อนหาง (Coda) ที่เร่งกระชั้น จบลงด้วย ๕ คอร์ดอันหนักแน่น โดยคอร์ดสุดท้ายมีการแผ่วลงอย่างน่าประหลาดใจ

## Bedřich Smetana

### *The Moldau*

Bedřich Smetana (1824-1884) is frequently acknowledged as “the father of Czech music” - creating music that became synonymous with Czech musical identity while still maintaining a unique and highly personal style. The early years of his life and career were hardly easy, however, as three of his four daughters died between 1854 and 1856. Additionally frustrated by his lack of recognition in Prague, in 1856 Smetana left home to pursue a career in Sweden, telling his parents that “Prague did not wish to acknowledge me, so I left it”. He returned to his home country in 1861, however, and gradually met the success he had longed for earlier in life. Beginning in the 1860s, he created a repertory of Czech operas where none had previously existed. In the 1870s, Smetana then began work on a highly personal cycle of symphonic poems titled *Má vlast* (“My fatherland”), a set of pieces begun in the wake of personal and physical struggles with his increasing deafness. The fact that Smetana fought to overcome deafness at such a crucial point in his career contributed to his now legendary status among Czech composers, having traversed a path from obscurity to “artist as hero” within his lifetime.

The most frequently performed piece from the *Má vlast* cycle of symphonic poems, and indeed one of the most frequently performed symphonic poems by any composer, is *Vltava* (commonly known by its German name, *The Moldau*). Composed in 1874, this piece is essentially a musical depiction of the Vltava River from its more remote source in the forests of Bohemia to its more famously beautiful passage through the Czech capital city Prague. According to Václav Zelený, who devised the piece’s program, “This composition depicts the course of the Moldau. It sings of its first two springs, one warm the other cold, rising in the Bohemian forest, watches the streams as they join and follows the flow of the river through fields and woods ... a meadow where the peasants are celebrating a wedding. In the silver moonlight the river nymphs frolic, castles and palaces float past, as well as

ancient ruins growing out of the wild cliffs. The Moldau foams and surges in the Rapids of St. John, then flows in a broad stream toward Prague. Vysehrad Castle appears (the four-note theme from the first of the six symphonic poems) on its banks. The river strives on majestically, lost to view, finally yielding itself up to the Elbe." This symphonic poem is deservedly renowned for its beautiful recurring melodies and also for the way the lower strings depict the waves and undulations of this majestic river.

## **Max Bruch**

### ***Kol Nidrei***

Although his name may be less familiar to concert audiences than some of his contemporaries, few composers hold a more enduring place in the repertoire of violinists than Max Bruch (1838-1920). In 1868, Bruch composed his Violin Concerto in G Minor, Op. 26, and this soulful, dazzling concerto has been a favorite of violinists ever since. Based on the friendships he cultivated with such violin virtuosos as Joseph Joachim, Pablo de Sarasate, and Willy Hess, Bruch would go on to compose nine concert works for the violin, which he professed "can sing a melody better than a piano, and melody is the soul of music". Bruch was an honored and respected composer, but had become a somewhat neglected figure by the time of his passing in 1920, as few of his subsequent works ever quite struck the public's interest like that first violin concerto, and he additionally spent much of his career in the shadow of his more famous contemporary, Johannes Brahms. Perhaps another reason that Bruch's works fell somewhat out of favor by the turn of the twentieth century is that his strong distaste for and outspoken criticism of the "New German School" of Richard Wagner and Franz Liszt tended to increasingly isolate him as the musical style of his revered heroes Felix Mendelssohn and Robert Schumann faded further into memory. In many ways, Bruch's compositions at the end of his life still resembled those he had written some fifty years earlier. While critics of that time may have dismissed him for an unwillingness to adapt to newer musical styles, later scholars have begun to put a renewed focus on Bruch's strengths

as a composer, which included his ability to write many beautiful, compelling melodies and his almost equally impressive skill as an orchestrator. Furthermore, Bruch was highly respected as a teacher in his later years, with such renowned twentieth-century composers as Ottorino Respighi and Ralph Vaughan Williams numbering among the students in his composition classes.

In 1880, Bruch completed what would come to be – outside of his G Minor Violin Concerto – his most frequently performed piece. The German cellist Robert Hausmann had asked Bruch to write a piece for him and Bruch responded by composing *Kol Nidrei*, a work for cello and orchestra based on two melodies of Jewish origin. The first melody, stated in D minor, is derived from the Kol Nidre declaration recited before the beginning of the evening service on Yom Kippur (Day of Atonement). Strictly speaking, the Kol Nidre is not a prayer, although it is commonly spoken of as if it were. The second melody is then quoted from the middle section of Isaac Nathan's arrangement of "O Weep for Those that Wept on Babel's Stream", a lyric poem by Lord Byron from his collection *Hebrew Melodies*. This second melody is stated in the parallel key of D major, providing a tonal as well as emotional counterweight to the first melody. The highly personal and expressive character of *Kol Nidrei* caused many critics to assume Bruch was himself Jewish. Bruch noted that he was simply inspired by the melodies, however, writing that "Even though I am a Protestant, as an artist I deeply felt the outstanding beauty of these melodies and therefore I gladly spread them through my arrangement". Regardless of its origin, *Kol Nidrei* is a powerfully emotional piece that touches audiences through the passionate lyricism of its melodies and through the cello's ability to project the character of these melodies in such a compelling way.

## **Antonin Dvořák**

### **Symphony No. 9 "From the New World"**

Although he in some respects followed in the footsteps of his fellow countryman Bedřich Smetana, the Czech composer Antonin Dvořák (1841-1904) achieved international fame exceeding that of his predecessor. In contrast to the frequent polemics of the nineteenth century, Dvořák's style could neither be labeled as conservative nor radical. He drew from a wide variety of influences, including Czech folk music, American idioms, and many Western classical and romantic traditions. Dvořák's success as a composer owes no small debt of gratitude to his close friend Johannes Brahms. While applying in the 1870s for an Austrian state stipend, his compositions caught the attention of Brahms, who was one of the judges. Brahms praised and promoted Dvořák's music, helping him secure publication of his pieces through the German publisher Fritz Simrock. From 1892-1895, Dvořák directed the National Conservatory of Music in America, which led to his music gaining an even wider international audience. Though he was at times homesick, Dvořák produced some of his most prominent compositions during his stay in America, including his String Quartets in F Major and E-flat Major, his Cello Concerto in B Minor, and his Ninth Symphony ("From the New World"), which will be performed on this concert. In all, Dvořák was a rare composer who was not only fluent in a "nationalist" idiom, but was equally skilled in many of the traditional genres of Western Classical music, such as symphonies, chamber music, operas, and concertos.

Dvořák was the Czech Republic's most famous composer, but it was America that inspired his Symphony No. 9 ("From the New World"). Written during his visit to America in 1893, the symphony echoes American sounds in its rhythms, melodies, scales, and textures. In the process of giving the work its "American" character, Dvořák employed pentatonic scales, lowered seventh scale degrees, drone-like accompaniments, and rhythmic syncopation, emphasizing that he was influenced by characteristics of African-



American and Native American folk melodies. The first movement begins slowly, with wistful melodic fragments stated first in the cellos and then taken up by the flutes. Once the *allegro molto* portion of the movement begins, however, the music becomes much more declamatory in character. Melodies are often built up out of short fragments, and the movement is remarkably unified in its rhythmic character, as a dotted eighth-sixteenth pattern recurs throughout much of the movement. The second movement is the most famous in the symphony and in fact one of the most famous in Western symphonic repertoire. Following a short hymn-like introduction, the English horn plays the symphony's trademark melody. This melody sounds as though it was taken from or adapted from folk music, but in fact it was newly composed by Dvořák, and then later set to words by one of his students, becoming the popular song "Goin' Home".

For the third movement, Dvořák claimed inspiration in Henry Wadsworth Longfellow's depiction of dancing Native Americans in the epic poem "The Song of Hiawatha". Although the extent of the Native American influence is debatable, the title Scherzo and the movement's character are nevertheless an unmistakable reference to the third-movement Scherzo of Beethoven's Ninth Symphony. Like the first movement, the Scherzo is highly unified rhythmically. The fourth movement then features recollections of many of the themes heard earlier in the piece, allowing this final movement to act as a sort of summary of the whole symphony. The fourth movement is also notable for its triumphal fortissimo theme, a melody that acquires a modal sound through the use of a lowered seventh and one that is quite similar in character to many final-movement melodies from the symphonies of Dvořák's close friend Brahms.

*Program notes written by Dr. Kyle Fyr*



## วงดุริยางค์ฟิลฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทย

วงดุริยางค์ฟิลฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทย ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๘ เป็นวงดนตรีที่ดำเนินงานอย่างมืออาชีพ ซึ่งได้ก้าวเข้ามามีบทบาททางด้านดนตรีคลาสสิกในสังคมไทย โดยมุ่งเน้นที่จะพัฒนาศักยภาพของนักดนตรี เผยแพร่และยกระดับดนตรีคลาสสิกของไทยให้สามารถเข้าสู่ระดับนานาชาติได้ วงดุริยางค์ฟิลฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทยเป็นวงดนตรีอาชีพที่ได้รับเสียงชื่นชมและความประทับใจจากความมุ่งมั่นในการแสดงบทเพลงคลาสสิกชิ้นเอกสำหรับวงออร์เคสตรา ในขณะเดียวกันก็นำเสนอบทเพลงไทยเดิมที่เรียบเรียงขึ้นเพื่อบรรเลงด้วยวงออร์เคสตรา รวมทั้งการแสดงบทเพลงที่สร้างสรรค์ขึ้นใหม่จากนักประพันธ์เพลงชาวไทย

วงดุริยางค์ฟิลฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทยแสดงประจำอยู่ที่หอแสดงดนตรีมหิดลสิทธาคาร (Prince Mahidol Hall) มหาวิทยาลัยมหิดล ศาลายา เป็นหอแสดงดนตรีชั้นนำที่รองรับผู้ฟังได้ถึง ๒,๐๐๐ ที่นั่ง ล้อมรอบด้วยพื้นที่สีเขียว มีประติมากรรมตั้งอยู่ในสวนที่เงียบสงบ ห่างไกลจากความวุ่นวายของตัวเมือง ซึ่งวงดุริยางค์ฟิลฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทยได้จัดการแสดงคอนเสิร์ตภายในหอแสดงแห่งนี้มากกว่า ๖๐ ครั้งต่อปี และยังได้แสดงคอนเสิร์ตพิเศษนอกสถานที่ในกรุงเทพมหานครอย่างสม่ำเสมอ

การเดินทางไปแสดงในระดับนานาชาติของวงดุริยางค์ฟิลฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทย เกิดขึ้นครั้งแรกในเดือนตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๒ เมื่อสมาคมวงดุริยางค์แห่งประเทศไทยญี่ปุ่น (Japanese Association of Orchestras) ได้เชิญให้เข้าร่วมแสดงในงานเทศกาลวงออร์เคสตราแห่งเอเชีย (Asian

Orchestra Festival) จัดขึ้นที่ศูนย์แสดงคอนเสิร์ตโตเกียวโอเปร่าซิตี (Tokyo Opera City Concert Hall) หลังจากนั้น วงดุริยางค์ฟิลาฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทยก็ยังคงปรากฏตัวในเวทีนานาชาติ ด้วยการแสดงดนตรีที่ประเทศญี่ปุ่น นิวซีแลนด์ ลาว พม่า และล่าสุดที่ประเทศมาเลเซีย

วงดุริยางค์ฟิลาฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทยได้มีโอกาสแสดงดนตรีต่อหน้าบุคคลสำคัญทั้งของไทยและระดับโลกหลายครั้ง การแสดงในวันที่ ๒๙ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๓ เป็นการแสดงครั้งสำคัญที่วงดุริยางค์ฟิลาฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทยมีความภาคภูมิใจเป็นอย่างยิ่ง คือการได้รับเกียรติสูงสุดในการแสดงดนตรีต่อหน้าพระพักตร์พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร และสมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ณ หอประชุมราชแพทยาลัย คณะแพทยศาสตร์ศิริราชพยาบาล โรงพยาบาลศิริราช ในงาน “ศิริราชคอนเสิร์ต เทิดไท้องค์อัครศิลปิน” โดยการแสดงครั้งนี้ วงดุริยางค์ฟิลาฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทยได้ัญเชิญบทเพลงพระราชนิพนธ์ในพระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร มาบรรเลง เพื่อแสดงถึงพระอัจฉริยภาพทางดนตรี

วงดุริยางค์ฟิลาฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทยได้มุ่งมั่นสร้างสรรค์ผลงานและคุณภาพจนกลายเป็นวงดนตรีระดับอาชีพวงแรกในประเทศไทย ๑๒ ฤดูกาลแรกภายใต้การควบคุมของวาทยกรเกียรติคุณ กุดนี เอ. อีมีลสัน (Gudni A. Emilsson) ได้ยกระดับวงดุริยางค์ฟิลาฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทยให้กลายเป็นวงที่เป็นที่รู้จักกันในระดับนานาชาติดังเช่นทุกวันนี้ และในฤดูกาลที่ ๑๓ อัลฟอนโซ สการ์ราโน (Alfonso Scarano) เข้ารับตำแหน่งวาทยกรหลักประจำวงดุริยางค์ฟิลาฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทย ซึ่งยังคงยืนหยัดสร้างพื้นฐานที่มั่นคง พร้อมทั้งจะสานต่อความเชื่อมั่น และส่งเสริมคุณภาพความเป็นมืออาชีพของวงต่อไป

สำหรับฤดูกาล ๒๕๖๔-๒๕๖๕ วงดุริยางค์ฟิลาฮาร์โมนิกแห่งประเทศไทยมุ่งหวังที่จะขยายขอบเขตการแสดงออกไป มีจุดมุ่งหมายเพื่อเป็นวงดนตรีที่เข้าถึงผู้ฟังในทุกระดับและมีส่วนร่วมต่อสังคม ส่งมอบดนตรีในรูปแบบวงออร์เคสตราหลากหลายแนว เพื่อความสำเร็จสูงสุดในการสร้างสรรค์ผลงานที่มีคุณภาพระดับนานาชาติ

## Thailand Philharmonic Orchestra

Since its founding in 2005 the Thailand Philharmonic Orchestra has been a significant force in Bangkok's musical and cultural scenes, always pushing forward to elevate the awareness of orchestral music in Thai society and earning recognition for Thailand in the world's classical-music circles. The orchestra has become well known for its devotion to performing the orchestral masterworks as well as promoting Thai traditional music in orchestral form, and commissioning groundbreaking new works from Thai composers.

The Thailand Philharmonic Orchestra makes its performing home at the stunning 2000-seat Prince Mahidol Hall on the campus of Mahidol University in Salaya. The hall is situated in lush green surroundings, away from the bustle of the city, where concertgoers can enjoy the quiet gardens and sculptures of the campus. The orchestra performs over sixty concerts a year in this hall, and regularly performs special-event concerts in other locations throughout Bangkok.

The orchestra's first international appearance occurred in October 2009 when the Japanese Association of Orchestras extended the invitation to perform at the Asian Orchestra Festival in the Tokyo Opera City Concert Hall. The Thailand Philharmonic Orchestra has continued to maintain an international presence with concerts in Japan, New Zealand, Laos, Myanmar, and most recently Malaysia.

The Thailand Philharmonic Orchestra is honored to have performed for several important Thai and international dignitaries. Most notably, on 29 September 2010, the Thailand Philharmonic Orchestra had the distinct honor to give a command performance for His Majesty King Bhumibol Adulyadej The Great and Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn at the Rajapattayalai Auditorium at Siriraj Hospital. In the concert Thailand Philharmonic Orchestra paid tribute to His Majesty's considerable musical talent.

Over its first fourteen seasons the Thailand Philharmonic Orchestra has matured into a full-time symphony orchestra, the first of its kind in Thailand. The orchestra has been guided primarily by its Founding Chief Conductor, Gudni A. Emilsson. Maestro Emilsson nurtured the orchestra for its first twelve seasons, shaping it into the internationally-recognized ensemble it is today. In its thirteenth season Maestro Alfonso Scarano accepted the post of Chief Conductor and continues to build on the orchestra's strong foundation and traditions.

For its 2021-2022 season the Thailand Phil looks forward to further expanding its scope. It aims to be an orchestra in touch with its audience and engaged with its community, offering orchestral music of many varieties at the highest level.

## **Board of Directors**

### **Chairperson**

Khunying Patama Leeswadtrakul

### **Board Members**

Prof. Banchong Mahaisavariya

Dr. Boon Vanasin

Dr. Charles Henn

M.R. Chatu Mongol Sonakul

Dr. Disaphol Chansiri

Ms. Duangkamol Pechlert

Mr. Kittiratt Na-Ranong

Mr. Kreingkrai Kanjanapokin

Mr. Narit Sektheera

Dr. Narong Prangcharoen

Prof. Piyamitr Sritara

Prof. Dr. Pornchai Matangkasombut

Mr. Thapana Sirivadhanabhakdi

Ms. Yaovane Nirandara





หัวหน้าวากยกร: อัลฟอนโซ สกาธาโน  
 วากยกรเกียรติคุณ: กุณนี ฮัมลสัน  
 วากยกรประจำ: ภมรพรรณ โกมลภมร  
 ดุริยกวักประจำวง: ณรงค์ ปรางค์เจริญ

## ไวโอลิน 1st

โอมิรอส ยาฟรุมีส \*  
 (หัวหน้านักดนตรี)  
 ปาราโซส ปาราซูติส +  
 วิศนี วงศ์วิรุพห์  
 อนันตสิทธิ์ นางาม  
 ชนสรณ์ จันทระเปารยะ  
 อัครพล พงศาเสาวภาคย์  
 ชัญญา เจริญสุข  
 ชนิษฐา จ่ายเจริญ  
 พัทธพล จิรสุทธิสาร

## ไวโอลิน 2nd

อิงกา คอซา \*  
 อธิธิพัทธ์ พิศาลไชยพล +  
 กานต์ธิดา แสงสว่าง  
 ปราณชนก ตั้งทวิวิวัฒน์  
 ขจีพรรณ แจ่งจรัส  
 ธัญสินี รุจิภาสกุล  
 พิชานิกา อาริราชฎร์  
 อธิยุต พิพัฒน์กุลสวัสดิ์  
 พชรพล เตชะธนะชัย  
 ณภัทรติภา ปรีชานนท์

## ไวโอลา

ไอบีเก อะเชอร์มาตอฟ \*  
 ดาเนียล คีสเลอร์ +  
 กฤต สุภาพพานิช  
 นวัตศิษฎ์ กาญจนะชัย  
 ธัชพล สรรพาวัตร  
 สุรชน เลิศลบ  
 สุมิราโบนู แอ็บดุดอติรี

## เชลโล

มาร์ชิน ซาเวลสกี \*  
 จูริส ลาคุติส +  
 กัญฐิกา คำณวัฒน์

สาหร่าย อาษา  
 วรโรณพัทธ์ คำพลอยเขียว  
**ดับเบิลเบส**  
 เว่ย เหว่ย \*  
 คุณากร สวัสดิ์ชูโต +  
 รัชพล คัมภีรานนท์  
 ฤทธิรัฐ สีนุเทพรัตน์  
 วิชรพงศ์ สุภัทรชัยวงศ์  
 ระพีพัฒน์ พงษ์ทรัพย์  
**พิคโคโล**

วิชิต อีระวงศ์วิวัฒน์  
**ฟลูต**

ยูจิน จุง \*  
 อีโรชิ มะซึชิม่า +  
**โอโบ**  
 คูเปอร์ ไรท์ \*  
 สมชาย ทองบุญ +  
**อิงลิช ฮอรัณ**  
 ปรัชญา เขื่อนาค  
**คลาริเน็ต**  
 อันเนโลเร เฟอเมียร์ \*  
 วรวุฒิ คำชวนชื่น +  
**เบสคลาริเน็ต**  
 เกรซกอร์ช เกรซกี +  
**บาสซูน**  
 คริสโตเฟอร์ เซาบ์ \*  
 กิตติมา โมลิย์ +  
**ฮอรัณ**  
 ธนภัค พูนพล \*  
 สุภชัย ไสรธร +  
 ดาเรน รอบบิ้นส์  
 จุฑา จุฬาวไลวงศ์  
**ทรมเปต**  
 สุรสิทธิ์ ชานกสกุล \*

โจเซฟ โบว์แมน +  
 อลงกรณ์ เหล่าสายเชื้อ  
**ทรมอบน**  
 ไมเคิล โรบินสัน จูเนียร์ \*  
 สุทธิพงษ์ ไม่น่ายกิจ +  
**เบสทรมอบน**  
 ธนภูมิ ศรีวิเศษ  
**ทูบา**  
 กิตติ เสวตกิตติกุล  
**ทิมปานี**

วรรณภา ญาณวุฒิ \*  
**เพอร์คัสชัน**  
 ธนสิทธิ์ ศิริพานิชวัฒน์ \*  
 อนุสรณ์ ปราบหนองบัว +  
 ชินบุตร แก้วโกมินทร์  
**ฮาร์ป**

พรธชา สุนทรรัตนารักษ์  
**นักดนตรีรับเชิญ**  
 สรวิวัฒน์ วาทะวัฒน์ (ไวโอลิน)  
 กร รุ่งเรืองชัย (ไวโอลิน)  
 อวิกา นิมิตรทรัพย์ (ไวโอลิน)  
 ปทิตตา ลากิจตรกุล (ไวโอลิน)  
 อริสา เรื่องประทีปแสง (ไวโอลิน)  
 ณัฐวัฒน์ เลื่อนตามผล (ไวโอลิน)  
 โชติรส วาตะ (ไวโอลิน)  
 วรุต จงตรง (ไวโอลิน)  
 ภัทรภร เตนเกิดนิล้า (ไวโอลิน)  
 เสฏฐวุฒิ วงศ์ยงศิลป์ (ไวโอลา)  
 จัดสัน ไตรธิ (ไวโอลา)  
 จันทร์เจ้า นิพภะยะ (ไวโอลา)  
 คอลิน รูเบลสกี (ไวโอลา)  
 สมรรถยา วาทะวัฒน์ (เชลโล)  
 ชยุต กัยวิทย์ (เชลโล)  
 ปภาณิน สุชีมโกช (เชลโล)

โจนัส ซีปป์ล่า (เซลโล)  
 ลี ฟาน (ดับเบิลเบส)  
 ภัทรพล จิรธนาธร (ดับเบิลเบส)  
 สิริพงศ์ สิริรัตนวงศ์ (ดับเบิลเบส)  
 จิรายุส เถาลีโป (ดับเบิลเบส)  
 สุภกิจ สุภัทรชัยวงศ์ (ดับเบิลเบส)  
 ณพวิทย์ อารีย์ (คลาริเน็ต)  
 ธนาคร ธีรสุนทรวัฒน์ (คอนทราบาซซูน)  
 สิขเรศ พึ่งผล (ฮอรัณ)  
 ทนุพน ชมสมุทร (ฮอรัณ)  
 กชกร สัมพลัง (ฮอรัณ)  
 นวพร กังสาภิวัฒน์ (ฮอรัณ)

\* หัวหน้ากลุ่ม  
 + รองหัวหน้ากลุ่ม

**ผู้จัดการทั่วไป**  
 นพดล ธีรธราดล  
**ผู้จัดการวงดุริยางค์**  
 ดาเรน รอบบินส์  
**ผู้ช่วยผู้อำนวยการดนตรี**  
 ธนพล เศตะพราหมณ์  
**งานบริหารทั่วไปวงออร์เคสตรา**  
 ปาจริย์ พวงเดช  
 ณัชชา ไกรเวด  
**งานปฏิบัติการวงออร์เคสตรา**  
 ภากร บัวทอง  
**บรรณารักษ์**  
 เชี่ยวยี่ เทอ  
 วีระพงษ์ กระสินธุ์  
**เวที**  
 ภากร บัวทอง  
 วีระพงษ์ กระสินธุ์  
**นักวิจัย**  
 ไคล์ เพียร์  
 บวรพงศ์ ศุภโสภณ  
 รัฐนัย บำเพ็ญอยู่

**กองบรรณาธิการ**  
 ธนพล เศตะพราหมณ์  
 โจเซฟ โบว์แมน  
 ธัญญวรรณ รัตนภาพ  
**ออกแบบสิ่งพิมพ์**  
 จรุณ กะการดี  
 นรเศรษฐ์ รังหอม  
 ปรียภัทร์ สิปปกรณ์  
**งานประชาสัมพันธ์**  
 ปิยะพงศ์ เอกรังษี  
**งานถ่ายภาพนิ่ง**  
 คณินิจ ทองใบอ่อน  
 ปรียภัทร์ สิปปกรณ์  
**งานถ่ายภาพเคลื่อนไหว**  
 อรรถวิทย์ สิทธิรักษ์  
**ดูแลเว็บไซต์**  
 ภรณ์ทิพย์ สายพานทอง

**Chief Conductor:** Alfonso Scarano

**Founding Chief Conductor:** Gudni Emilsson

**Resident Conductor:** Pamornpan Komolpamorn

**Composer in Residence:** Narong Prangcharoen

---

## **1st Violin**

Omiros Yavroumis \*

(*Concertmaster*)

Paraschos Paraschoudis +

Visanee Vongvirulh

Anantasit Na-ngam

Chanasorn Chantarapaoraya

Akarapol Pongsarsauwaphak

Chanya Charoensook

Chanitta Jaicharoen

Pattapol Jirasuttisarn

## **2nd Violin**

Inga Causa \*

Ittipat Pisalchaiyapol +

Kantida Sangsavang

Pranchanok Tangtaweewipat

Khajeepaan Jangjamras

Tansinee Rujipasakul

Pichanika Areeras

Atiyut Pipatkulsawat

Pacharapol Techatanachai

Naphatipa Preechanon

## **Viola**

Aibek Ashirmatov \*

Daniel Keasler +

Krit Supabpanich

Nawattasit Kanjanajai

Tachapol Sanphawat

Surachon Lerdlop

Sumirabonu Abdukodiriy

## **Cello**

Marcin Szawelski \*

Juris Lakutis +

Guntiga Comenaphatt

Sarai Arsa

Vannophat Kaploykeo

## **Double Bass**

Wei Wei \*

Khunakorn Svasti-xuto +

Rachapol Khumpiranond

Rutawat Sintutepparat

Watcharapong Supatarachayawong

Rapeepatana Phongsob

## **Piccolo**

Vichit Teerawongwiwat

## **Flute**

Yujin Jung \*

Hiroshi Matsushima +

## **Oboe**

Cooper Wright \*

Somchai Tongboon +

## **English Horn**

Pratchaya Khemnark

## **Clarinet**

Hannelore Vermeir \*

Worawut Khamchuanchuen +

## **Bass Clarinet**

Grzegorz Grzeszczyk +

## **Bassoon**

Christopher Schaub \*

Kittima Molee +

## **Horn**

Thanapak Poonpol \*

Suparchai Sorathorn +

Daren Robbins

Chuta Chulavalaiwong

## **Trumpet**

Surasi Chanoksakul \*

Joseph Bowman +

Alongkorn Laosachuea

## **Trombone**

Michael Robinson Jr \*

Suttipong Mainaikij +

## **Bass Trombone**

Thanapoom Sriwiset

## **Tuba**

Kitti Sawetkittikul

## **Timpani**

Wannapha Yannavut \*

## **Percussion**

Tanasit Siripanichwattana \*  
Anusorn Prabnongbua +  
Chinnabut Kaewkomin

## **Harp**

Pansa Soontornrattanak

## **Guest**

Sreewan Wathawathana (Violin)  
Korn Roongruangchai (Violin)  
Aviga Nimitsup (Violin)  
Patitta Labchitkuson (Violin)  
Arisa Ruengprateepsang (Violin)  
Nattawat Luantampol (Violin)  
Chotirose Wada (Violin)  
Warubon Chongtrong (Violin)  
Pattaraporn Denkesineelam (Violin)  
Settawut Wongyongsil (Viola)  
Judson Deitrich (Viola)  
Janjao Nipbhaya (Viola)  
Colin Wrubleski (Viola)  
Smatya Wathawathana (Cello)  
Chayuth Kaivikai (Cello)  
Paphanin Sukemoke (Cello)  
Jhonas Sibila (Cello)  
Li Fan (Double Bass)  
Phattharaphon Jirathanatorn (Double Bass)  
Siripong Sirirattanawong (Double Bass)  
Jiratyut Thaolipo (Double Bass)  
Supakit Supattarachaiyawong (Double Bass)  
Noppavee Aree (Clarinet)  
Tanakan Theerasuntornvat (Contra Bassoon)  
Sikared Puengpol (Horn)  
Tanupol Chomsamut (Horn)  
Kotchakorn Samphalang (Horn)  
Nawaporn Kungsapiwatana (Horn)

\* Principal

+ Associate Principal

## **General Manager**

Noppadol Tirataradol

## **Orchestra Manager**

Daren Robbins

## **Assistant Music Director**

Thanapol Setabrahmana

## **Orchestra Administration**

Pacharee Phuangdej

Natcha Kraiwed

## **Orchestra Operation**

Pakorn Buathong

## **Librarian**

Xiaoyi He

Veerapong Grasin

## **Stage**

Pakorn Buathong

Veerapong Grasin

## **Researchers**

Kyle Fyr

Borwongpong Supasophon

Rattana Bampenyong

## **Editorial Committee**

Thanapol Setabrahmana

Joseph Bowman

Thunyawan Rattanapop

## **Graphic Designer**

Jaroon Kakandee

Noraseth Ranghom

Preeyapat Sippakorn

## **Public Relations**

Piyapong Ekrangsi

## **PR & Photographer**

Kanuengnit Thongbaion

Preeyapat Sippakorn

## **Video Content Creator**

Attawit Sittirak

## **Webmaster**

Pornthip Saipantong

รองคณบดีฝ่ายการจัดการหอแสดงดนตรี  
และอาจารย์ใหญ่เตรียมอุดมดนตรี  
ริชาร์ด ราล์ฟ  
ผู้จัดการสถานที่จัดแสดง (หอแสดงดนตรี)  
จิตติยา เนาวเพ็ญ  
ผู้จัดการสถานที่จัดแสดง (มหิตลสิทธาคาร)  
ปฐาพันธ์ หนูแก้ว  
ผู้จัดการฝ่ายเทคนิค  
ชยุตม์ เจษฎารานนท์  
รองผู้จัดการฝ่ายเทคนิค  
สรพล อัสวกาญจน์กิจ  
ผู้จัดการฝ่ายวิศวกรรม  
วรพจน์ ปัญจมานนท์  
หัวหน้างานระบบภาพ แสง และเวที  
จักรยศนันท์ เดียวตระกูล  
หัวหน้างานระบบเสียง  
กฤตนันท์ วิจิตรกุล  
งานกำกับเวที  
วัลภา สละวาสี  
ชุดิพงศ์ ยองประยูร  
หัวหน้างานจำหน่ายบัตร  
พรสวรรค์ มัจฉิม  
ผู้ช่วยงานจำหน่ายบัตร  
ศิริรัตน์ แสนเกิด

บริหารงาน  
อุทุมพร สุดสวาสดี  
ศรียิตรา ปิ่นตบแต่ง  
เจ้าหน้าที่งานระบบเสียง  
ขวัญพล เมืองหมุด  
นวักร นวนพรัตน์สกุล  
เจ้าหน้าที่งานระบบดิจิตอล  
อภิวัฒน์ เศรษฐจารุรักษ์  
เจ้าหน้าที่งานระบบภาพ  
แสง และเวที  
ธีรพงษ์ เกียรติกมลชัย  
อภิรักษ์ พักภู  
ปรีดี ดันสุวรรณ  
ศิริพร ศรีเพ็ญแก้ว  
อรรถพร ประกอบเพชร  
วัชรระ วิชัยดิษฐ์  
เจ้าหน้าที่ฝ่ายวิศวกรรม  
จิรศักดิ์ ทับทิมหอม  
บัณฑิต โอษคคลัง  
วสันต์ รัตนนิธาน

ยินดีต้อนรับทุกท่านเข้าสู่หอประชุมมหิตลสิทธาคารและหอแสดงดนตรี หากท่านมี  
ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับสถานที่จัดงาน กรุณาแจ้งมาที่ mshall@mahidol.ac.th หรือ  
ติดต่อรองคณบดีฝ่ายการจัดการหอแสดงดนตรีและอาจารย์ใหญ่เตรียมอุดมดนตรี  
richard.ral@mahidol.ac.th



College of Music  
Mahidol University

**Assoc. Dean for  
Venue Management and  
Principal, Pre-College**

Richard Ralphs

**MACM Manager**

Jittiya Naovapen

**Prince Mahidol Hall  
Manager**

Pratapun Nookaew

**Technical Manager**

Chayut Jessadavaranon

**Deputy Technical Manager**

Sorapol Assawakarnjanakit

**Engineering Manager**

Vorapoj Panjamanon

**Head of Visual, Lighting,  
and Stage Technology**

Chakrayossanant Tiewtrakool

**Head of Sound**

Krittanan Vijitgool

**Stage Management**

Wanlapa Salawasri

Chutipong Yongprayoon

**Head of Box Office**

Pornsawan Mudchim

**Assistant Box office**

Sirirat Seankeot

**Administration**

Uthumporn Sudsawasd

Sriwittra Pintobtang

**Sound Technician**

Khwanpol Muangmud

Nawakorn Nawanopparatsakun

**Sound and Digital Signage**

Apiwat Setthajarurak

**Visual, Lighting, and**

**Stage Technology Team**

Teerapong Keatkamonchai

Apirak Fakphu

Predee Thunsuwan

Siriporn Sripenkeaw

Uthaporn Prakobpech

Watchara Wichaidit

**Engineering Team**

Jirasak Tubtimhom

Bundit Osaklung

Wasan Rattananitan

The Venue Management Team welcomes you to Prince Mahidol Hall and MACM. If you have any suggestions or comments regarding your visit to our venue today please send your feedback to [mshall@mahidol.ac.th](mailto:mshall@mahidol.ac.th) or to Assoc. Dean for Venue Management and Principal, Pre-College, [richard.ral@mahidol.ac.th](mailto:richard.ral@mahidol.ac.th)

The Friends and Patrons of the Thailand Phil program is a meaningful way to join hands with fellow donors who share a love and passion for music.

Ticket sales cover only a portion of the costs associated with producing our exceptional artistic, education, and community initiatives. Your membership support at any level is vital and makes a difference!

By joining you will also receive exclusive benefits such as special discounts at the College Shop, recognition in all concert programs, invitations to attend post-concert receptions of the Thailand Phil concerts, and much more.

Thailand Philharmonic Orchestra is pleased to offer the following benefits and privileges to our generous members who support the annual fund with unrestricted gifts. Please note that most benefits are for individual donors and include all cumulative support for a twelve-month period.

**Supporter Level (30,000 Baht)**

- Up to 10,000 Baht of complimentary tickets for Thailand Phil and College of Music concerts
- Name listing in all concert programs and on the Thailand Philharmonic Orchestra website for the entire season
- Discounts and special offers at the College Shop and select Thailand Phil corporate partners
- Privilege discounts and reservations on all Thailand Phil and College of Music special event concerts
- Invitation to attend post-concert receptions of the Thailand Phil concerts (when applicable)

**Associate Level (60,000 Baht)**

All of the previous benefits, plus

- Complimentary Ticket Value at 20,000 Baht to any of Thailand Phil and other College of Music concerts

**Benefactor Level (100,000 Baht)**

All of the previous benefits, plus

- Complimentary Ticket Value at 30,000 Baht to any of Thailand Phil and other College of Music concerts
- Exclusive Dinner with Thailand Phil Music Director and Thailand Phil Artists

**Ambassador Level (200,000 Baht)**

All of the previous benefits, plus

- Complimentary Ticket Value at 60,000 Baht to any of Thailand Phil and other College of Music concerts
- Entitled to be Special Guest Presenting Flowers at the Thailand Phil concert

**To be a Friend or Patron of Thailand Phil please contact:**

Mr. Piyapong Ekkrangsi

Assistant Dean for Marketing and Communications

College of Music, Mahidol University

Tel: 0 2800 2525 ext. 3110

Mobile: 06 2556 3594

Email: [tpofriends@thailandphil.com](mailto:tpofriends@thailandphil.com)

*A gift to the Thailand Philharmonic Orchestra is an investment in the future of music. We count on your generosity to help further Thailand Phil's mission of promoting excellence in the arts in Thailand.*



**Ambassador Level (200,000 Baht and above)**

- Yuthachai and Piyawan Charanachitta

**Benefactor Level (100,000 Baht and above)**

- Linda Cheng
- Don Moisen and Nawaphol Mahamon

**Associate Level (60,000 Baht and above)**

- Sylvester van Welij
- Baan Suksabye Fund

*\* Donations from 1 November 2021 to 30 September 2022*

# Thailand Philharmonic Orchestra

**Alfonso Scarano**

Chief Conductor

**Darko Brlek**

Clarinet

**25 March 2022 / 7.00 p.m. / Prince Mahidol Hall**

## Bruckner's Ninth

Clarinet Concerto in A major,  
K. 622 (25')

*Allegro*

*Adagio*

*Rondo: Allegro*

Wolfgang Amadeus Mozart  
(1756-1791)

INTERMISSION

Symphony No. 9 in D minor (63')

*Feierlich, misterioso*

*Scherzo: Bewegt, lebhaft*

*Adagio: Langsam, feierlich*

Anton Bruckner  
(1824-1896)

# Thailand Philharmonic Orchestra

**Alfonso Scarano**

Chief Conductor

**26 March 2022 / 4.00 p.m. / Prince Mahidol Hall**

## Bruckner's Ninth

Symphony No. 9 in D minor (85')

*Feierlich, misterioso*

*Scherzo: Bewegt, lebhaft*

*Adagio: Langsam, feierlich*

*Finale*

Anton Bruckner

(1824-1896)

Finale movement completed by Roberto Ferrazza (b. 1965)

OFFICIAL SPONSOR



CORPORATE SPONSORS



SPONSORS



MEDIA SPONSORS



[www.thailandphil.com](http://www.thailandphil.com)

